

**POUPEE
HEADSTOCK
POP**

TURNMATIC TM 01

**INSTRUCTION DE SECURITE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
SAFETY INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE
GEBRUIKSVEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING**

**MACHINES N°W000315425 ;W000315426
N°W000315427 ;W000315429
N°W000315501**



EDITION : FR / EN / NL
REVISION : I
DATE : 11-2019

Notice d'instructions
Instructions for use
Handleiding

REF : **8695 7806**

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**LINCOLN®
ELECTRIC**

Le fabricant vous remercie de la confiance que vous lui avez accordée en acquérant cet équipement qui vous donnera entière satisfaction si vous respectez ses conditions d'emploi et d'entretien.

Sa conception, la spécification des composants et sa fabrication sont en accord avec les directives européennes applicables.

Nous vous engageons à vous reporter à la déclaration CE jointe pour connaître les directives auquel il est soumis

Le fabricant dégage sa responsabilité dans l'association d'éléments qui ne serait pas de son fait.

Pour votre sécurité, nous vous indiquons ci-après une liste non limitative de recommandations ou obligations dont une partie importante figure dans le code du travail.

Nous vous demandons enfin de bien vouloir informer votre fournisseur de toute erreur qui aurait pu se glisser dans la rédaction de cette notice d'instructions.

Thank for the trust you have expressed by purchasing this equipment, which will give you full satisfaction if you follow its instructions for use and maintenance.

Its design, component specifications and workmanship comply with applicable European directives.

Please refer to the enclosed CE declaration to identify the directives applicable to it.

The manufacturer will not be held responsible where items not recommended by themselves are associated with this product.

For your safety, there follows a non-restrictive list of recommendations or requirements, many of which appear in the employment code.

Finally we would ask you kindly to inform your supplier of any error which you may find in this instruction manual.

De fabrikant bedankt u voor het in haar gestelde vertrouwen bij de aankoop van deze uitrusting waarmee u geheel tevreden zult zijn indien u de gebruiks- en onderhoudshandleiding navolgt.

Het ontwerp, de specificatie van de componenten en de fabricatie voldoen aan de vigerende Europese richtlijnen.

Wij verzoeken u kennis te nemen van de bijgevoegde EG verklaring van overeenstemming wat betreft de richtlijnen waaraan deze uitrusting moet Voldoen.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor toepassing van de apparatuur met een combinatie van onderdelen die niet door haar wordt aanbevolen.

Voor uw veiligheid verstrekken wij hiernavolgend een niet-complete lijst met aanbevelingen of verplichtingen, waarvan een gedeelte in de arbeids-wetgeving wordt vermeld.

Tot slot verzoeken wij u vriendelijk uw leverancier op de hoogte te stellen van iedere mogelijke vergissing die in deze handleiding mocht zijn geslopen.

SOMMAIRE

CONTENTS

INHOUDSOPGAVE

A - IDENTIFICATION	1
IDENTIFICATION	1
IDENTIFICATIE	1
B - CONSIGNES DE SECURITE	2
SAFETY INSTRUCTIONS	2
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	2
BRUIT AERIEN	2
AIRBORNE NOISE	2
LUCHTLAWAAI	2
C - GUIDE DE L'UTILISATEUR	4
USER'S GUIDE	4
GEBRUIKERSHANDLEIDING	4
D - DEBALLAGE - MANUTENTION	14
UNPACKING - HANDLING	14
UITPAKKEN - HANTERING	14
E - MAINTENANCE	16
MAINTENANCE	16
ONDERHOUD	16
1 - ENTRETIEN	16
SERVICING	16
ONDERHOUD	16
2 - PIECES DE RECHANGE	17
SPARE PARTS	17
VERVANGINGSDELEN	17
NOTES PERSONNELLES	24
PERSONAL NOTES	24
PERSOONLIJKE NOTITIES	24

INFORMATIONS**INFORMATIONS****INFORMATIE**
AFFICHEURS ET MANOMETRES
DISPLAYS AND PRESSURE GAUGE
DISPLAY AND PRESSURE GAUGE

Les appareils de mesures ou afficheurs de tension, intensité, vitesse... qu'ils soient analogiques ou digitaux doivent être considérés comme des indicateurs.

The measuring tools or displays for voltage, intensity and speed either analog or digital, must be considered as indicators

De analoge en/of digitale verklikapparatuur of spannings-, intensiteits-, druk-, snelheids-verklikkers enz. Moeten beschouwd worden als verklikvoorzieningen.

REVISIONS
REVISIONS
HERZIENING
REVISION I**11/19****REVISION I****11/19****HERZIENING.I****11/19**

DESIGNATION	PAGE	DESIGNATION	PAGE	BESCHRIJVING	Blzde
Création en Neerlandais	-	Create in dutch language	-	Maken in Nederlandse taal	-

A - IDENTIFICATION

IDENTIFICATION

IDENTIFICATIE

Veuillez noter le numéro de votre appareil dans le cadre ci-dessous
Dans toute correspondance
veuillez nous fournir ces
renseignements

*Please enter the number of your
equipment in the following box.
Quote this information in all
correspondence.*

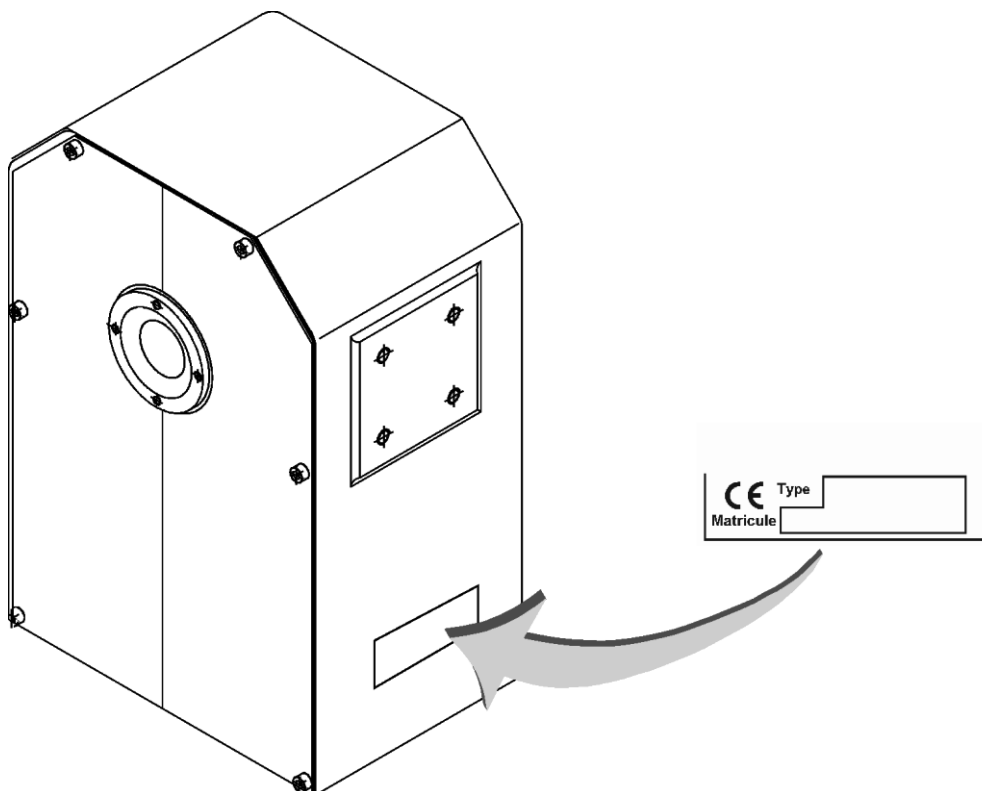
Gelieve het nummer van de het
apparaat in het hier onderstaande
kader te noteren.
Dit nummer moet op alle
documenten die u ons doet
toekomen, vermeld worden.

0000 ← 4

CE Matricule Type 000000000000 0036X000000	← 5
---	-----

1
2
3

1	Code usine de fabrication	Manufacturing factory code	Code fabriek
2	Code année de fabrication	Manufacturing year code	Code bouwjaar
3	N° de série du produit	Product serial no.	Serienummer van het product
4	Année de fabrication	Year manufactured	Bouwjaar
5	Type du produit	Product type	Type product



B - CONSIGNES DE SECURITE SAFETY INSTRUCTIONS VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Pour les consignes de sécurité générales se reporter au manuel spécifique fourni avec cet équipement.

For general safety instructions, please refer to the specific manual supplied with the equipment.

En zie wat betreft de algemene veiligheidsvoorschriften de aparte handleiding die bij deze uitrusting is gevoegd.



**BRUIT AERIEN
AIRBORNE NOISE
LUCHTLAWAAI**

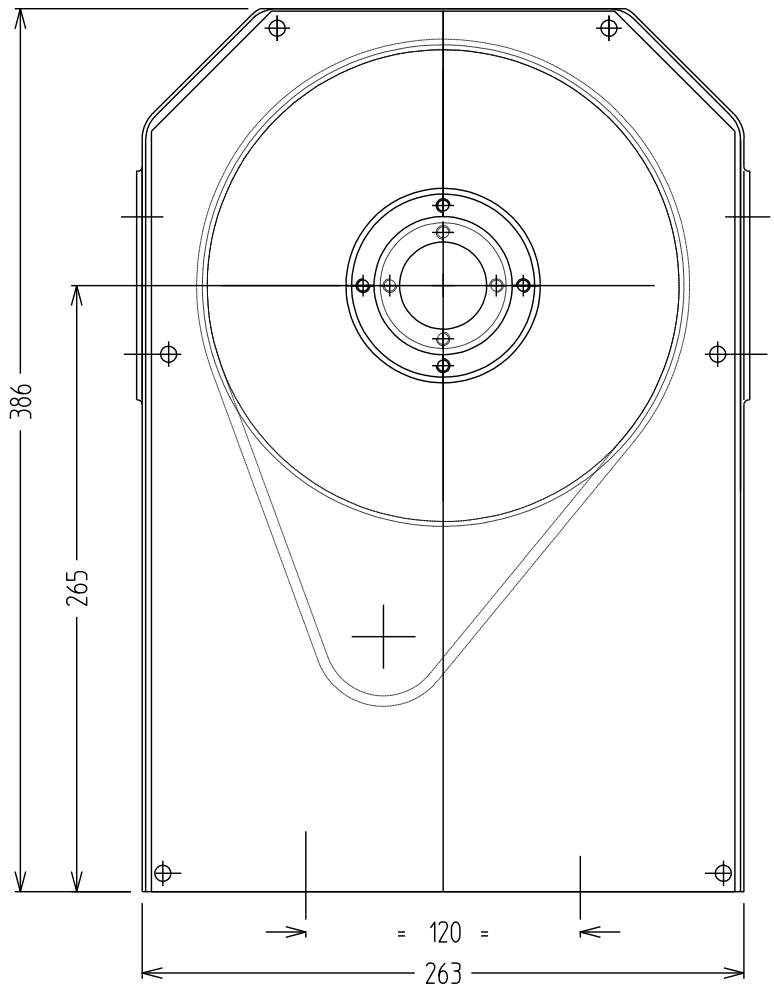
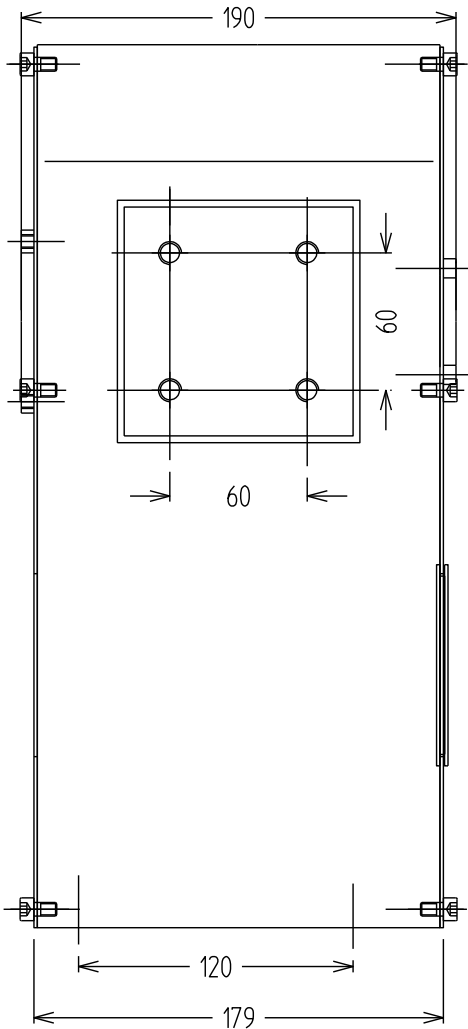
Se reporter au manuel spécifique fourni avec cet équipement.

Please refer to the specific manual supplied with the equipment.

Zie de aparte handleiding die bij deze uitrusting wordt geleverd.

C - GUIDE DE L'UTILISATEUR
USER'S GUIDE
GEBRUIKERSHANDLEIDING

ENCOMBREMENTS
DIMENSIONS
AFMETINGEN



DESCRIPTION DESCRIPTION BESCHRIJVING

- La poupée motrice **TURNMATIC TM 01** est utilisée pour la mise en rotation à faible vitesse de pièces ou d'outils. Elle fonctionne en toute position, se monte directement sur un chariot CTP ou tout autres supports

- The **TURNMATIC TM 01** driving headstock is used to rotate parts and tools at low speed. It can operate in all positions and is mounted directly on a CTP carriage or any other support.

- De drijfkop **TURNMATIC TM 01** wordt gebruikt voor het bij lage snelheid roteren van de stukken of het gereedschap. Het werkt in elke positie, wordt rechtstreeks gemonteerd op een CTP-wagentje of enige andere drager.

- La poupée **TURNMATIC TM 01** existe en:

-1 version folle

-3 versions motorisées

-1 version électrode tournante

- The **TURNMATIC TM 01** headstock exists in 2 versions: - 1 loose version

- 3 motorized versions

- 1 rotating torch version

- De kop **TURNMATIC TM 01** bestaat in:

-1 losse versie

-3 gemotoriseerde versies

-1 versie draaiende elektrode

REF poupée folle Loose headstock ref. REF losse kop	Ref poupées motorisées Motorized headstock ref. Ref gemotoriseerde koppen	Couple maxi de sortie Max. output torque Max. uitgangskoppel	Réduction global Speed reducing ratio Globale verlaging	Charge axiale Axial thrust Axiale last	Couple de basculement Rocking torque Kantelkoppel	Ref reducteur Reducing gear ref. Ref reductor
W000315426				500 daN	14 m daN	
	W000315429	3,6m/kg	1/186	500 daN	14 m daN	9120 9444 I= 14
	W000315427 / W000315501	9,4m/kg	1/612	500 daN	14 m daN	9120 9445 I= 46
	W000315425	16m/kg	1/1332	500 daN	14 m daN	9120 9446 I= 100

GAMME DE VITESSE EN tr/mn

SPEED RANGE in r.p.m.

SNELHEIDSBEREIK IN t/min

Ref poupées motorisées Motorized headstock ref. Ref gemotoriseerde koppen	Avec variateur RVC42 With variable speed unit RVC42 Met regelaar RVC42		Avec variateur 4 quadrants With 4-quadrant variable speed unit Met regelaar 4 kwadranten
	Moteur sans tachy Motor without tacho (r.p.m.) Motor zonder tacho	Moteur avec tachy Motor with tacho (r.p.m.) Motor met tacho	Moteur avec tachy obligatoire Motor with compulsory tacho (r.p.m.) Motor met verplichte tacho
W000315429	2,7 a 26,8 tr/mn	0,27 a 26,8 tr/mn	0,27 a 26,8 tr/mn
W000315427 / W000315501	0,82 a 8,25 tr/mn	0,082 a 8,25 tr/mn	0,082 a 8,25 tr/mn
W000315425	0,37 a 3,75 tr/mn	0,037 a 3,75 tr/mn	0,037 a 3,75 tr/mn

CONSTITUTION

COMPOSITION

CONSTITUTION

-Poupée folle :

-1 carter en aluminium moulé
-1 broche creuse pour le passage des tuyaux eau et gaz et pouvant recevoir différents outillages .

- Loose headstock:

- 1 moulded aluminium casing
- 1 hollow spindle for water and gas pipes and which can receive different equipment.

- Losse kop :

-1 carter in gegoten aluminium
-1 holle spindel voor de doorgang van water- en gasleidingen en die verschillende instrumenten kan ontvangen.

-Poupée motrice :

-1 carter en aluminium moulé
-1 broche creuse pour le passage des tuyaux eau et gaz et pouvant recevoir différents outillages .
-1 reducteur
-1 moteur A 77
-1 interrupteur de position

- Driving headstock:

- 1 moulded aluminium casing
- 1 hollow spindle for water and gas pipes and which can receive different equipment.
- 1 reducing gear
- 1 A77 motor
- 1 position switch

- Gemotoriseerde kop :

-1 carter in gegoten aluminium
-1 holle spindel voor de doorgang van water- en gasleidingen en die verschillende instrumenten kan ontvangen.
-1 reductor
-1 motor A 77
-1 positieschakelaar

Dimensions/poids Dimensions/weight Afmetingen/gewicht	HAUTEUR HEIGHT HOOGTE	LARGEUR WIDTH BREEDTE	EPAISSEUR THICKNESS DIKTE	POIDS WEIGHT GEWICHT
Poupée folle Loose headstock Losse kop	386 mm.	263 mm	190 mm	15 kg
Poupée motrice Driving headstock Gemotoriseerde kop	386 mm	263 mm	190 mm	25 kg

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES **TECHNICAL DATA** **TECHNISCHE KENMERKEN**

-Cinématique:

- moteur A77 180w 42v
- réduction par courroie 1/3.33
- réducteur l= 14;46;100
- réduction par chaîne rapport 1/4
- broche d'entrainement .

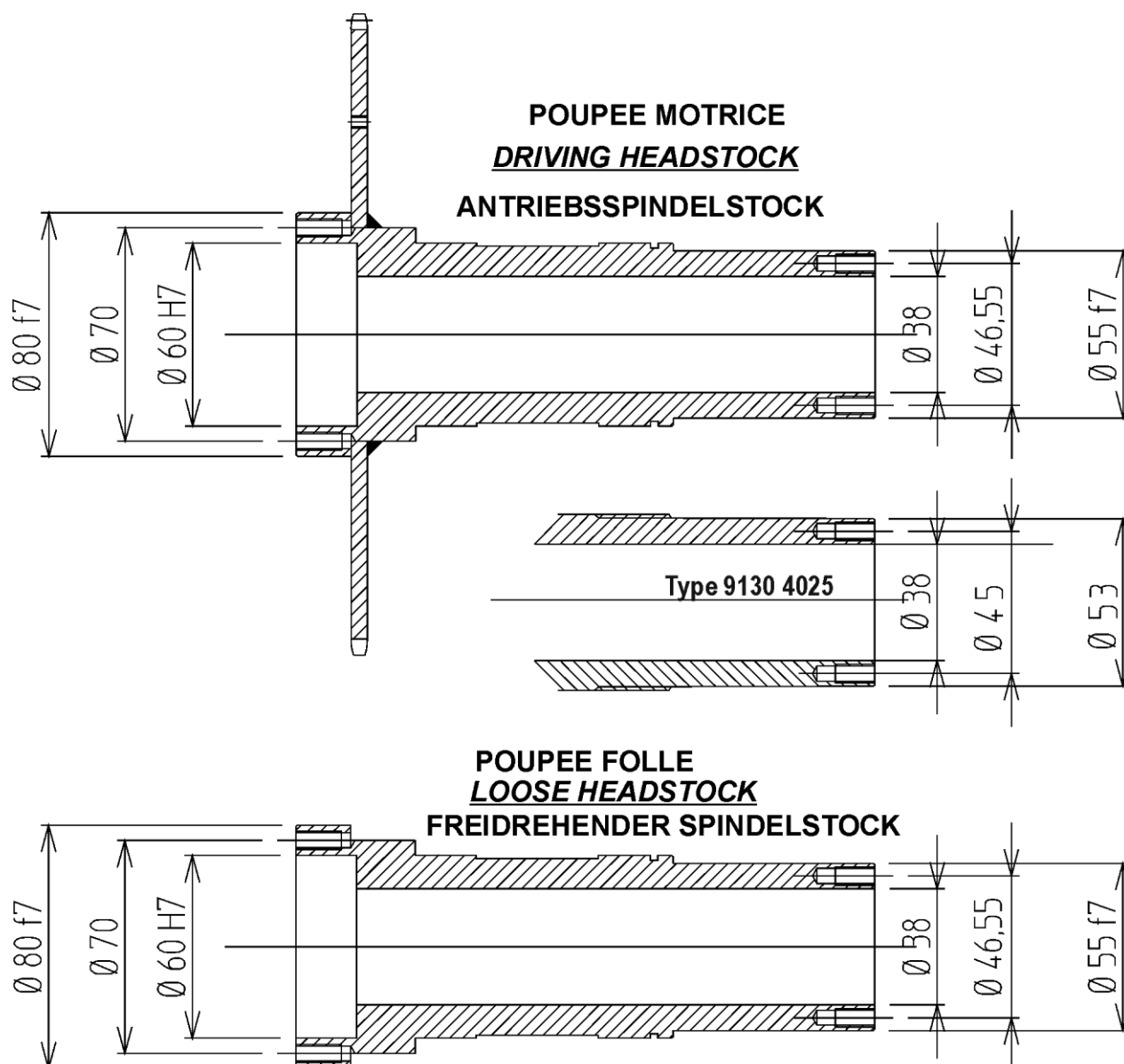
- Kinematic chain:

- A 77 motor 180W 42V
- Belt speed reduction 1/3.33
- reducing gear l=14;46;100
- Chain speed reduction ratio: 1/4
- Driving spindle

-Kinematisch:

- motor A77 180w 42v
- reductie per riem 1/3.33
- reductor l= 14;46;100
- reductie per ketting verhouding 1/4
- aandrijfspindel

PLAN DES BROCHES **SPINDLE PLAN** **PLAN VAN SPINDELS**



RACCORDEMENT ELECTRIQUE ELECTRICAL CONNECTION ELEKTRISCHE AANSLUITING

- La poupée **TURNMATIC TM 01** motorisée est équipée d'un moteur A77 alimenté en 42 Volts
-D'un interrupteur de position à 2 contacts .

- The motorized **TURNMATIC TM 01** headstock is equipped with:
- an A77 motor, 42V supply
- a two-contact position switch

- De gemotoriseerde kop **TURNMATIC TM 01** is uitgerust met een motor A77 gevoed met 42 Volts
-Een positieschakelaar met 2 contacten.

- Pour le raccordement ,démonter les tôles arrière et brancher le moteur,fin de course, tachy, codeur sur la barrette faston

- To connect, dismount the rear steel sheets and connect motor, limit switches, tachometer generator, encoder to the terminal strip.

- Voor de aansluiting demonteert u de achterste platen en sluit u de motor, eindschakelaars, tachometer, codeerder aan op de faston-verbindingstrip.

- Elle peut être associée à différent type de coffret de commande mouvement de la gamme LINCOLN ELECTRIC:

MECACYCLE S réf: W000315433

MECACYCLE M réf: W000315433

- It can be coupled to different types of movement control boxes, in the *LINCOLN ELECTRIC* range:

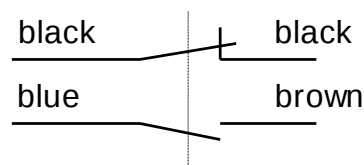
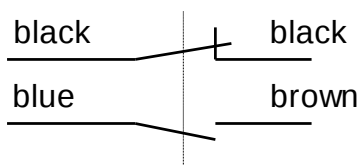
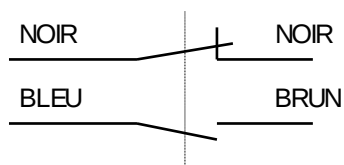
MECACYCLE S ref. W000315433

MECACYCLE M ref. W000315433

- Het kan gekoppeld worden met verschillende types verplaatsingsbedieningskasten LINCOLN ELECTRIC:

MECACYCLE S ref: W000315433

MECACYCLE M ref: W000315433

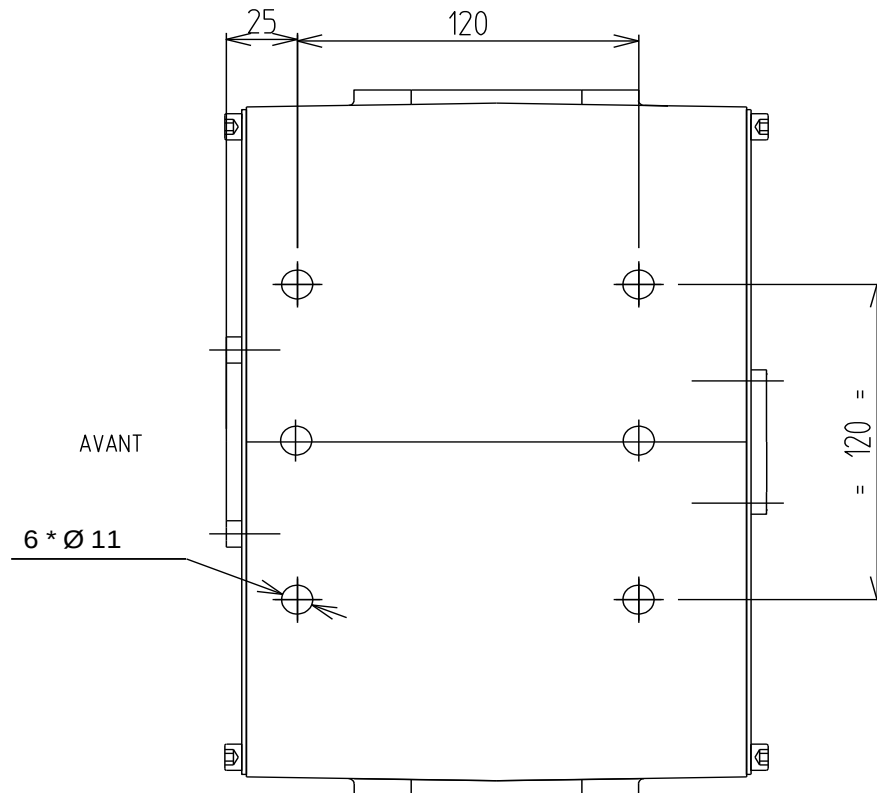


FIXATION DE LA POUPEE ATTACHING THE HEADSTOCK BEVESTIGING VAN DE KOP

- La fixation se fait par 4 vis M10
entraxe 120 mm .

- This is attached by 4 M10 screws
centre distance: 120 mm

- De bevestiging gebeurt met 4 M10-
schroeven asafstand 120 mm .



OPTIONS

OPTIONS

OPTIES

-La poupée TURNMATIC TM 01 peut recevoir différents accessoires:

a) Un adaptateur pour mandrin ou plateau (W000315375)

b) Un plateau Ø 400mm (W000315317)

- Permet la fixation de pièces ou d'outillages

c) Un mandrin 3 mors Ø 125 mm (W000315315)

- Assure le serrage manuel de pièces cylindriques.

d) jeu de 3 cames pour soudure discontinue (W000315376)

- Permet de programmer plusieurs cordons de soudure sur un même tour.

e) Pointe pour poupée motorisée ou folle (9120 9056)

- sert à centrer la pièce à souder

f) Prise de masse 300 A supplémentaire * (W000140160)

- possibilité d'adapter une seconde prise de masse à l'intérieur de la poupée

g) joint tournant eau ou air * (W000315409)

- Permet le refroidissement d'un outillage de soudage ou une utilisation en joint thermique lors du soudage de pièces préchauffées

- The TURNMATIC TM 01 headstock can be used with different accessories:

a) An adapter for chuck or plate (W000315375)

b) A plate Ø 400 mm (W000315317)

- Allows parts or tools to be attached

c) A 3-jaw chuck Ø 125 mm (W000315315)

- Ensures manual tightening of cylindrical parts.

d) set of 3 cams for intermittent welding (W000315376)

- Allows several welding seams to be programmed on a same circular weld.

e) Centre point for motorized or loose headstock (9120 9056)

- To centre the part to be welded

f) Additional ground connection 300 A * (W000140160)

- It is possible to adapt a second ground connection inside the headstock

g) Water or air revolving joint * (W000315409)

- Allows welding tools to be cooled. It may also be used as thermal joint while pre-heated parts are being welded.

- De kop TURNMATIC TM 01 kan verschillende accessoires ontvangen:

a) Een adapter voor klem of plaat (W000315375)

b) Een plaat, Ø 400mm (W000315317)

- Laat de bevestiging toe van stukken of instrumenten

c) Een klem 3 klauwen Ø 125 mm (W000315315)

- Voor het handmatig aandraaien van cilindrische onderdelen

d) set van 3 kammen voor discontinue lassen (W000315376)

- Laat toe meerdere lasnaden op eenzelfde toer te programmeren.

e) Tip voor gemotoriseerde of losse kop (9120 9056)

- dient om het te lassen stuk te centreren

f) Aarding, 300 A * (W000140160)

- mogelijkheid om een tweede aarding aan te passen binnenin de kop.

g) ronddraaiend water of lucht * (W000315409)

- Laat toe de lasinstrumenten te koelen of kan worden gebruikt als thermische verbinding tijdens het lassen van voorverwarmde stukken.

**h) Prise de masse 300A
direct sur joint tournant eau
* (W000315584)**

- Se fixe directement sur le joint tournant Ø 60

**h) Ground connection 300A
on water revolving joint *
(W000315584)**

- To be fixed directly on the revolving joint Ø 60

**h) Aarding 300A
rechtstreeks op
ronddraaiend water
* (W000315584)**

- Kan rechtstreeks worden vastgemaakt op de draaiende verbinding Ø 60

**i) Adaptateur arriere *
(W000315428)**

- Permet l'adaptation du joint tournant gaz sur la poupée folle ou motorisée

**i) Rear adapter *
(W000315428)**

- Allows the gas revolving joint to be adapted for use either on the loose or motorized headstock

**i) Achterste adapter *
(W000315428)**

- Laat toe de draaiende gasverbinding aan te passen op de losse of gemotoriseerde kop

**j) joint tournant gaz *
(W000315406)**

- Permet l'amenée de gaz de protection intérieur pour soudage de pièces de révolution (raboutage de tube, soudage de vanne, etc.)

**j) gas revolving joint *
(W000315406)**

- Allows inside protection gases to be supplied for welding rotation parts (joining tubes end-to-end, valve welding, etc.)

**j) ronddraaiend gas *
(W000315406)**

- Laat toe binnenste beschermende gassen aan te voeren voor het lassen van draaiende onderdelen (aan elkaar zetten van buizen, lassen van kleppen, enz.)

**k) Adaptation tachy
(9120 8200)**

- Associée à un variateur de vitesse RVC42 ou 4 QUADRANTS elle procure au moteur une meilleure stabilité, permet l'affichage de la vitesse

Elle se monte directement à l'arrière du moteur A77 sans son capot.

- Pour le raccordement, démonter les tôles arrière

**k) Tacho generator adapter
(9120 8200)**

- Associated to a RVC42 or 4-quadrant variable speed unit, this ensures that the motor is steadier and allows its speed to be displayed. **It is mounted directly on the rear of the A77 motor without its cover.**

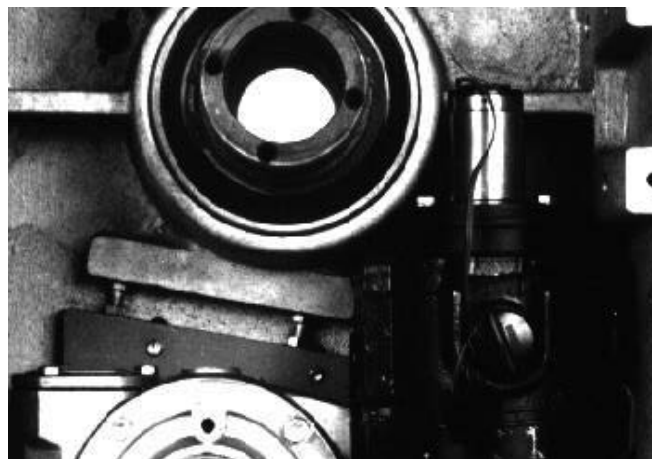
- To connect it, dismount the rear steel sheets.

**k) Tacho-adapter
(9120 8200)**

- Gekoppeld met een RVC42- of 4 QUADRANTS-snelheidsregelaar, het biedt een betere stabiliteit aan de motor en laat toe de snelheid te tonen

Het kan rechtstreeks worden gemonteerd aan de achterkant van de motor A77 zonder kap.

- Voor de aansluiting demonteert u de achterste platen



*** Options interdites pour le modèle N° W000315501**

*** Options forbidden for the type W000315501**

*** Verboden opties voor het model nr. W000315501**

I) Adaptation codeur**300 points** **W000315390****5000 points** **W000315391**

- Associée à un compteur ou à un automate, il permet de calculer des longueurs ou des circonférences de déplacement précis ..

- Pour le montage, démonter les tôles arrière en supprimant la plaque cache réducteur. Le raccordement se fait à l'aide de la barette faston

- Précision d'un codeur sur 1 tour de broche. (voir tableau).

I) Encoder adapter**300 points** **W000315390****5000 points** **W000315391**

- Associated to a counter or a controller, this allows precise displacement lengths or circumferences to be calculated

- To assemble, dismount the rear steel sheets by removing the reducing gear cover. Connection is made using the terminal strip

- Accuracy of an encoder for one revolution of spindle (see table)

I) Adapter voor codeerder**300 punten** **W000315390****5000 punten** **W000315391**

- Gekoppeld met een teller of een automaat laat het toe precieze lengtes en omtrekken van verplaatsingen te berekenen.

- Voor de montage demonteert u de achterste platen door de plaat van de reductor te verwijderen. De aansluiting gebeurt met behulp van de faston-verbindingstrip.

- Precisie van een codeerder voor 1 toer van spindel. (zie tabel).

Réf poupées motorisées Motorized headstock ref. Ref gemotoriseerde koppen	Rapport de réduction global Speed reducing ratio Globale reductieverhouding	Nombre de tours codeur pour 1 tour de broche Number of revolutions of encoder for 1 revolution of spindle Aantal toeren codeerder voor 1 toer van spindel	Nombre de points pour 1 tour de broche Number of points for 1 revolution of spindle Aantal punten voor 1 toer van spindel	
			300 pt/tr	5000 pt/tr
W000315429	1/186	4	1200	20000
W000315427 / W000315501	1/612	4	1200	20000
W000315425	1/1332	4	1200	20000

m) Adaptation kit synchro (9120 9433)

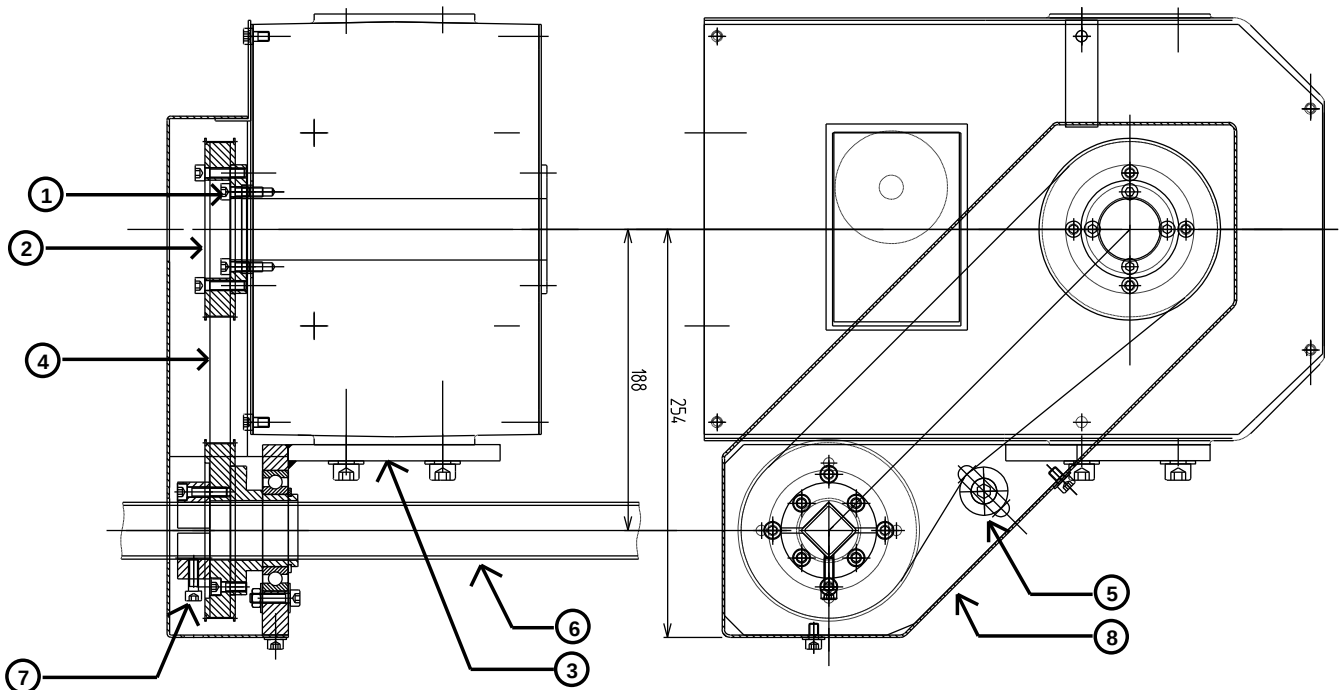
-Permet la liaison mécanique angulaire de rotation des broches, des poupées motorisées et folle, lors de la réalisation de tour .

m) Synchro kit adapter (9120 9433)

- Allows the angular mechanical connection of spindle, the rotation of motorized and loose headstock in the course of circular welds.

m) Adapter synchro kit (9120 9433)

-Laat de angulaire mechanische verbinding van de spindels, de rotatie van de gemotoriseerde en losse kop toe, tijdens circulair lassen.



-Montage de l'option kit synchro :

- a) Enlever le joint de protection à l'arrière de la broche.
- b) Monter les adaptateurs rep:1 à l'arrière de chaque poupée à l'aide des 4 vis chc 6x16
- c) Fixer les poulies rep:2 sur chaque adaptateur à l'aide des 4 vis chc 6x25
- d) Monter les equerres supports rep:3 sur chaque poupée
- d) Mettre en place les courroies rep:4
- e) Régler la tension des courroies à l'aide des tendeurs rep:5
- f) Monter la barre d'entraînement rep:6 et la bloquer avec la vis chc 6x20 rep:7
- g) Mettre en place les capots rep:8 avec les 3 vis chc 6x10 et les 3 rondelles

- To assemble the synchro kit option:

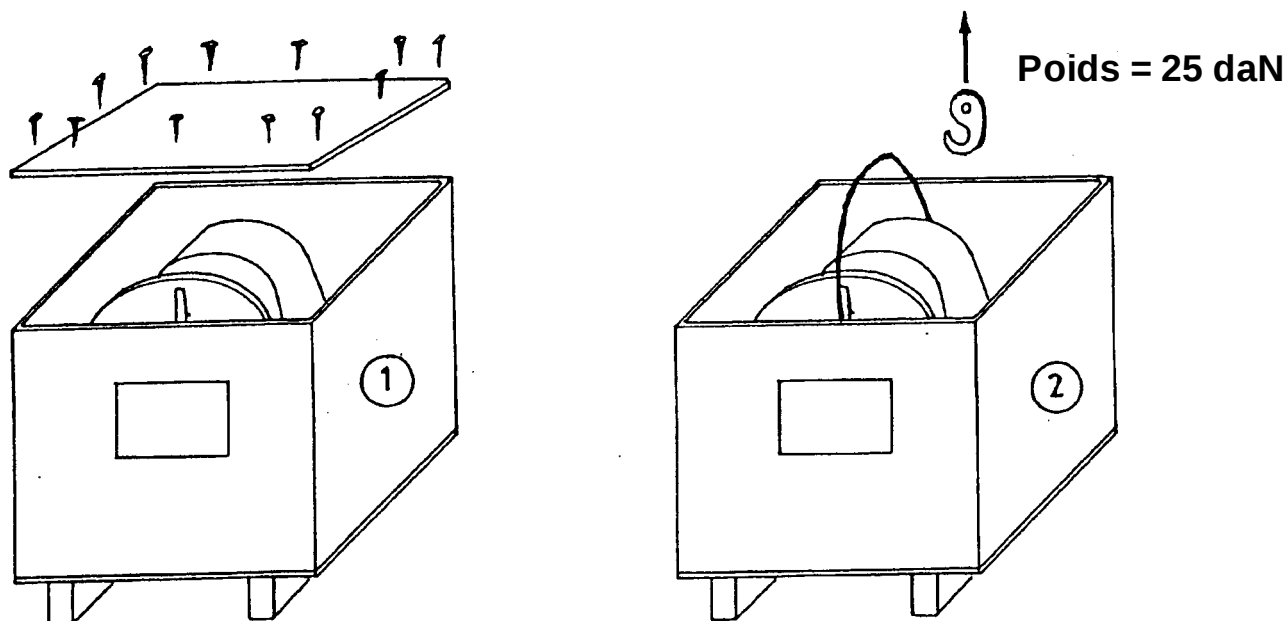
- a) Remove the protective joint at the rear of the spindle.
- b) Assemble adapters (item 1) to the rear of each headstock using the 4 screws chc 6x16
- c) Attach pulleys (item 2) to each adapter using the 4 chc 6x25 screws
- d) Assemble the angle brackets (item 3) on each headstock
- d) Install the belts (item 4)
- e) Adjust belt tension using the tension devices (item 5)

- f) Assemble the driving bar (item 6) and fasten it by means of screw chc 6x20 (item 7)
- g) Install covers (item 8) with the 3 screws chc 6x10 and the 3 washers

-Montage van de optie synchro kit:

- a) Verwijder de beschermende dichting aan de achterkant van de spindel.
- b) Monteer de adaptors ref:1 aan de achterkant van elke kop met behulp van 4 schroeven chc 6x16
- c) Maak de katrollen ref:2 vast op elke adapter met behulp van de 4 schroeven chc 6x25
- d) Monteer de steunbeugels ref:3 op elke kop
- d) Plaats de riemen ref:4
- e) Regel de spanning van de riemen met behulp van de spanningsinrichtingen ref:5
- f) Monteer de aandrijfbalk ref:6 en blokkeer het met de schroef chc 6x20 ref:7
- g) Plaats de kappen ref:8 met de 3 schroeven chc 6x10 en de 3 onderleggingen

D - DEBALLAGE - MANUTENTION **UNPACKING - HANDLING** **UITPAKKEN - HANTERING**



Protection opérateur ::
Casque - Gants -
Chaussures de sécurité



Operator protection :
Helmet - Gloves - Safety
shoes



Bescherming operator:
Helm - Handschoenen -
Veiligheidsschoenen

E - MAINTENANCE

MAINTENANCE

ONDERHOUD

1 - ENTRETIEN

SERVICING

ONDERHOUD

-Vérifier périodiquement l'état d'usure de la courroie crantée et de la chaîne .

(les changer si nécessaire)

-Les réducteurs à vis sans fin sont prévus avec lubrification permanente à l'huile synthétique qui autorise un montage dans toute les positions

-La chaîne doit être lubrifiée avec de l'huile SAE30

-Réglage de la tension de chaîne

Démonter les tôles de protection des 2 côtés de la poupée

-Desserer les 4 vis chc côté chaîne rep:1

-Tendre la chaîne en desserrant les 2 vis TH rep:2 placées en bout du support moto réducteur à l'arrière de la poupée .

- Check the synchronous belt the chain periodically for wear. (change them if necessary)

- The worm reducing gears are provided with permanent lubrication with synthetic oil which allows for assembling in all positions

- The chain must be lubricated with oil SAE30

- Adjusting the tension of the chain

- Dismount the protective steel sheets on the 2 sides of the headstock

- Loosen the 4 chc screws on chain side (item 1)

- Tighten the chain by loosening the 2 TH screws (item 2) placed at the end the motor reducer support on the rear part of the headstock.

-Controleer regelmatig of de gekartelde riem en de ketting versleten zijn.

(vervang ze indien nodig)

-De reductoren met eindeloze schroef zijn voorzien van een permanente smering met synthetische olie die de montage in alle posities toelaat

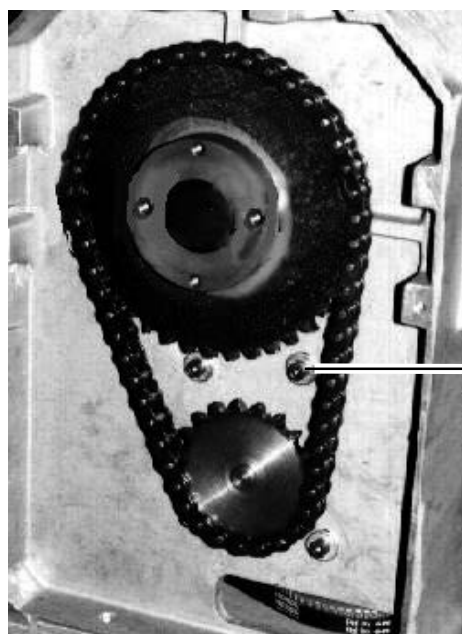
-De ketting moet worden gesmeerd met olie SAE30

-Afstelling van de spanning van de ketting

Demonteer de beschermende platen aan de 2 kanten van de kop

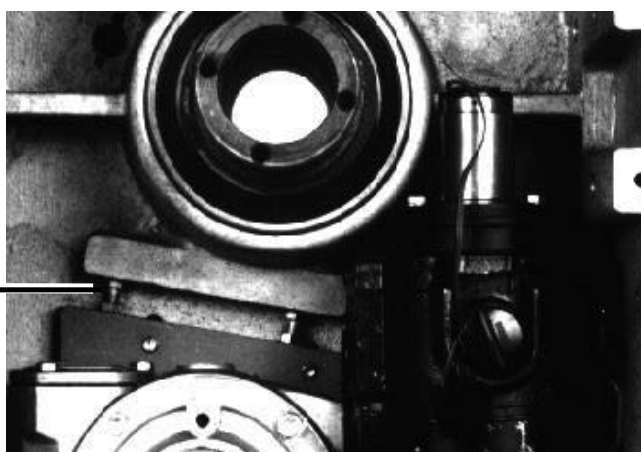
-Draai de 4 schroeven n chc an de kant van de ketting ref:1 los

-Span de ketting aan door de 2 schroeven TH ref:2 die aan het einde van de motorreductorsteun achteraan de kop geplaatst zijn, los te draaien.



①

②



2 - PIECES DE RECHANGE SPARE PARTS VERVANGINGSDELEN

a) Comment commander :

Les photos ou croquis repèrent la quasi-totalité des pièces composant une machine ou une installation.

Les tableaux descriptifs comportent 3 sortes d'articles:

- articles normalement tenus en stock : ✓
- articles non tenus en stock : ✗
- articles à la demande : sans repères

(Pour ceux-ci, nous vous conseillons de nous envoyer une copie de la page de la liste des pièces dûment remplie. Indiquer dans la colonne Cde le nombre de pièces désirées et mentionner le type et le numéro matricule de votre appareil.)

Pour les articles repérés sur les photos ou croquis et ne figurant pas dans les tableaux, nous envoyons une copie de la page concernée et mettre en évidence le repère en question.

a) How to order

The photos or sketches identify nearly every part in a machine or an installation

The descriptive tables include 3 kinds of items:

- those normally held in stock: ✓
- articles not held in stock : ✗
- those available by special order: no marks

(For those, we recommend that you send us a copy of the page with the list of parts duly completed. Please specify in the Order column the number of parts desired and indicate the type and the serial number of your equipment.)

For items noted on the photos or sketches but not in the tables, send a copy of the page concerned, highlighting the particular mark.

a) Om te bestellen :

Op de foto's en tekeningen zijn praktisch alle onderdelen van een machine of een installatie genummerd.

De beschrijvende tabellen bevatten 3 soorten artikelen:

- Artikelen die normaal gesproken altijd in voorraad zijn: ✓
- Artikelen niet in voorraad: ✗
- Artikelen op verzoek : zonder nummer

(Voor deze artikelen raden wij u aan ons een afschrift te sturen van de door u naar behoren ingevulde bladzijde van de lijst van onderdelen. Wij verzoeken u in de kolom Bestelling het aantal gewenste onderdelen aan te geven en het type en het nummer van uw apparaat te vermelden)

Wat betreft de onderdelen genummerd op de foto's of de tekeningen en die niet in de tabellen staan vermeld, verzoeken wij u ons een afschrift van de betreffende bladzijde te sturen en daarop het betreffende nummer duidelijk aan te geven.

Exemple :

For example :

Voorbeeld :

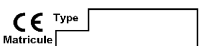
✓	normalement en stock.	normally in stock	Normaal gesproken altijd in voorraad
✗	pas en stock	not in stock	Niet in voorraad
	à la demande.	on request	Op verzoek

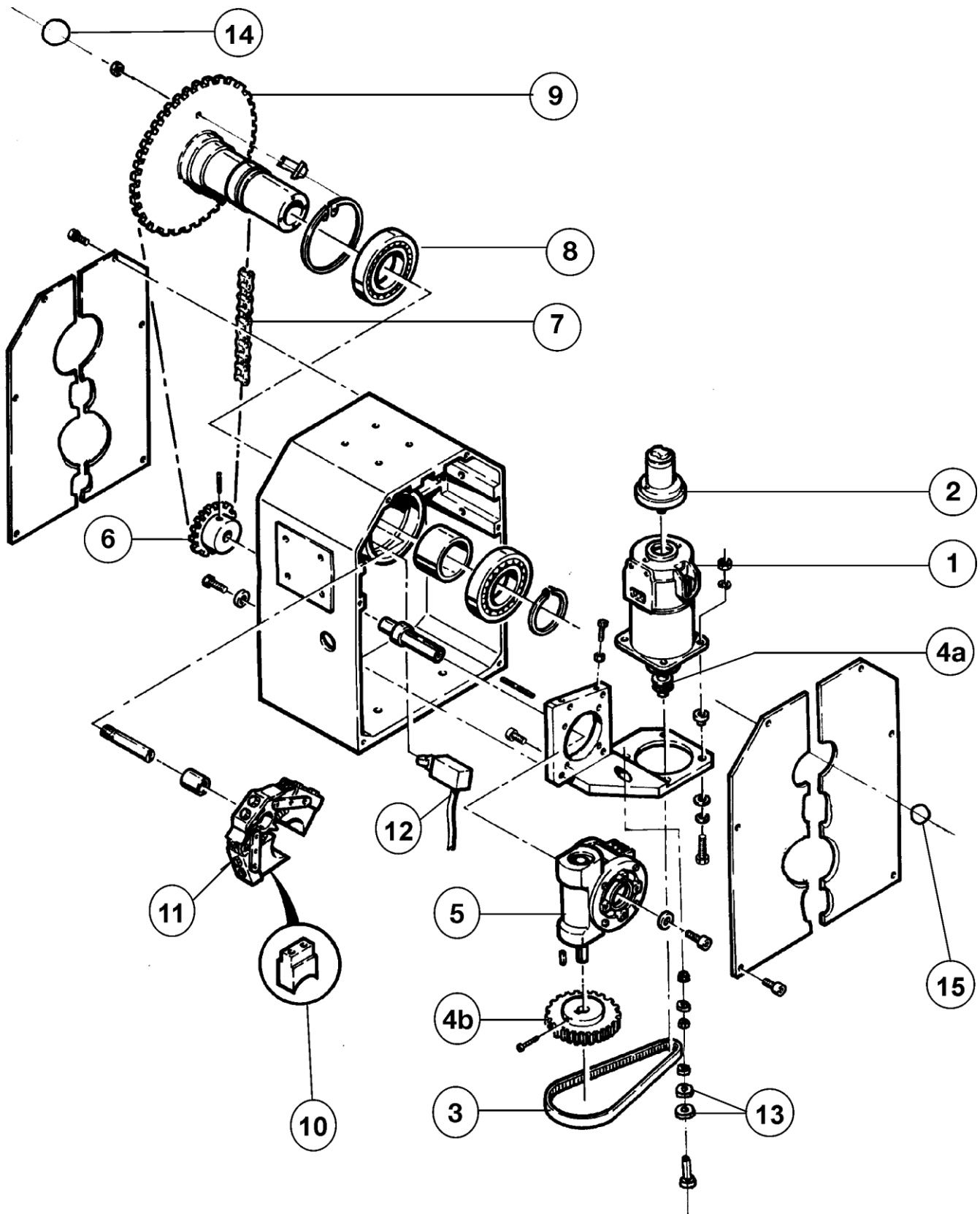
Rep Item Punkt	Ref.	Stock	Cde Order Bestell	Désignation	Description	Beschrijving
E1	W000 XXXX	✓		Carte interface machine	Machine interface board	Interface kaart machine
G2	W000 XXXX	✗		Débitmètre	Flowmeter	Debietmeter
A3	9357 XXXX			Tôlerie face avant sérigraphiée	Steel plate with front silk-screen printed	Staalplaat voorzijde met zeefdruk

Si commande de pièces indiquez la quantité et notez le numéro de votre machine dans le cadre ci-dessous.

For parts order, give the quantity required and put the number of your machine in the box below

Gelieve op bestellingen van onderdelen het aantal aan te geven en het nummer van uw machine in het hieronderstaande vak te vermelden.

	TYPE :	TYPE :	
	Matricule :	Number :	



Type : W000315425; W000315426; W000315427; W000315429.

✓	normalement en stock.	normally in stock	Normaal gesproken altijd in voorraad
✗	pas en stock	not in stock	Niet in voorraad
	à la demande.	on request	Op verzoek

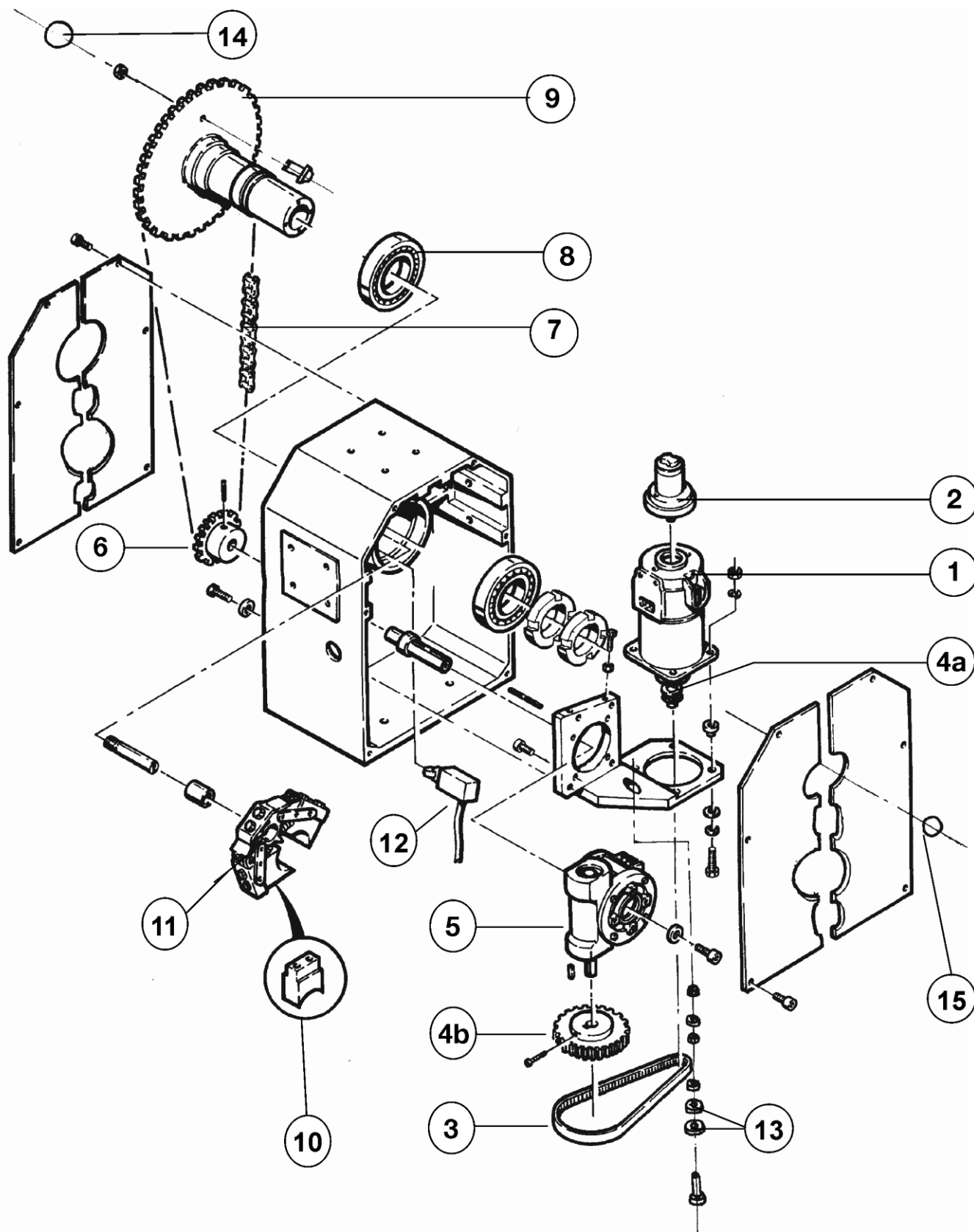
Rep Item Punkt	Ref.	Stock	Cde Order Bestell	Désignation	Description	Beschrijving
1	W000164864	✓		Moteur A77	A77 motor	Motor A77
2	9120 8200			Tachy	Tacho	Tacho
3	W000137860	✓		Courroie 170XL037	Belt 190xL037	Riem 170XL037
4a	9120 6250			Poulie motrice	Driving pulley	Aandrijfschijf
4b	9120 9427			Poulie entrée réducteur	Receiving pulley	Ingangsriem reductor
5	W000140219	✗		Réducteur l= 14	Reducing gear l=14	Reductor l= 14
5	W000140180	✗		Réducteur l= 46	Reducing gear l=46	Reductor l= 46
5	W000140357	✗		Réducteur l=100	Reducing gear l=100	Reductor l=100
6	9120 9416			Pignon réducteur	Reducing pinion	Rondsel reductor
7	.620 2225			Chaine simple 06-B1 pas 9,525 3N 75 maillons	Single chain 06-B1 pitch 9.525 3N 78 links	Enkele ketting 06-B1 steek 9,525 3N 75 schakels
8	.620 0546			Roulements 6012 2RS SKF	Bearings 6012 2 RS SKF	Lagers 6012 2RS SKF
9	9120 9402			Broche	Spindle	Spindel
10	W000140161	✓		Balais	Brushes	Borstel
11	W000140160	✗		Prise de masse 300A avec balais	Ground connector 300 A with brushes	Aardaansluiting 300A met borstels
12	0011 6003			Inter de position	Position switch	Positieschakelaar
7	.620 2226			Maillons de jonction N° 206 3N	Connecting links N° 206 3N	Verbindingsschakels nr. 206 3N
7	.620 5112			Eslabones de unión N° 221 3N	Bent connecting link N° 221 3N	Verbindingsschakels nr. 221 3N
13	0032 0262			Roulement 8*22*7 608 ZZ SKF	bearing 8*22*7 608 ZZ SKF	Lager 8*22*7 608 ZZ SKF
14	.620 4053			Joint JF4 N° 41 SKF	joint JF4 N° 41 SKF	Verbinding JF4 nr. 41 SKF
15	.620 4054			Joint JF4 N° 33A SKF	joint JF4 N° 33A SKF	Verbinding JF4 nr. 33A SKF

Si commande de pièces indiquez la quantité et notez le numéro de votre machine dans le cadre ci-dessous.

For parts order, give the quantity required and put the number of your machine in the box below

Gelieve op bestellingen van onderdelen het aantal aan te geven en het nummer van uw machine in het hieronderstaande vak te vermelden.

 Type Matricule	TYPE :	TYPE :	
	Matricule :	Number :	



Type : W000315501

✓	normalement en stock.	normally in stock	Normaal gesproken altijd in voorraad
✗	pas en stock	not in stock	Niet in voorraad
	à la demande.	on request	Op verzoek

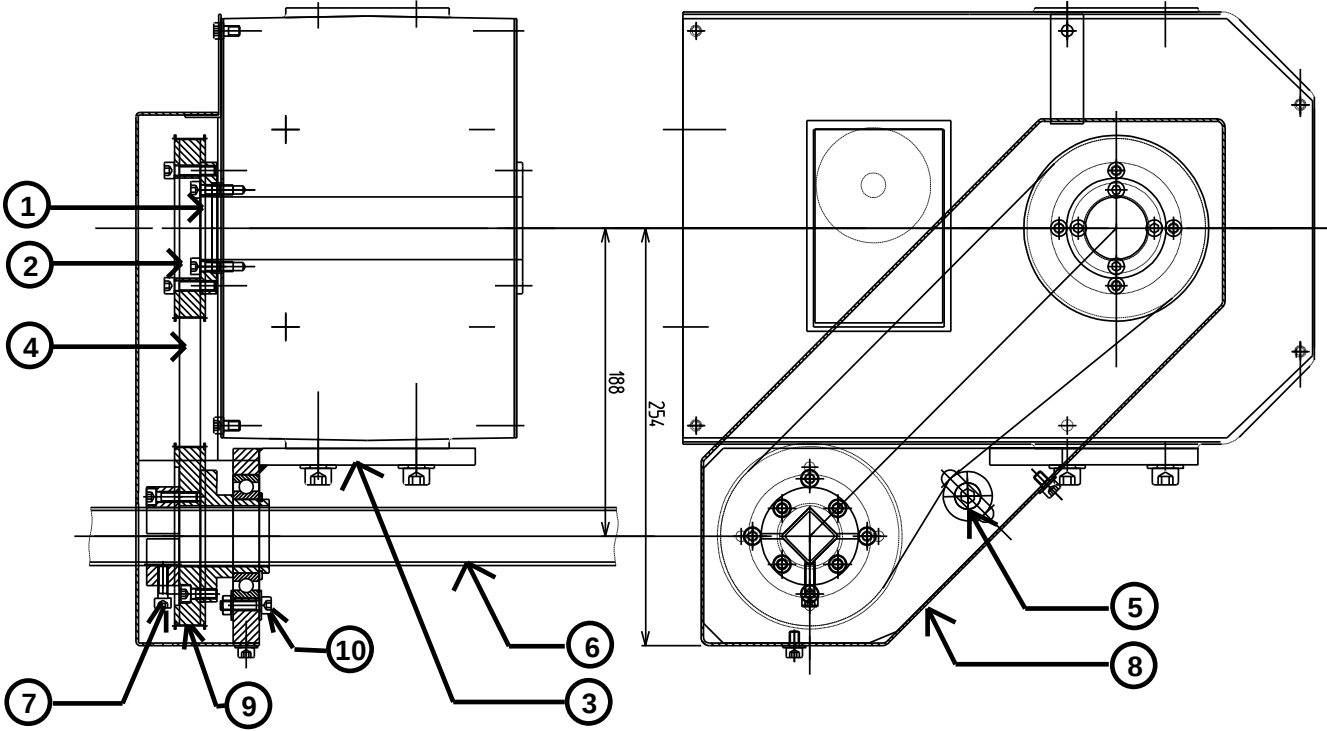
Rep Item Punkt	Ref.	Stock	Cde Order Bestell	Désignation	Description	Beschrijving
1	W000164864	✓		Moteur A77	A77 motor	Motor A77
2	9120 8200			Tachy	Tacho	Tacho
3	W000137860	✓		Courroie 170XL037	Belt 190xL037	Riem 170XL037
4a	9120 6250			Poulie motrice	Driving pulley	Aandrijfschijf
4b	9120 9427			Poulie entrée réducteur	Receiving pulley	Ingangsriem reductor
5	W000140180	✗		Réducteur l= 46	Reducing gear l=46	Reductor l= 46
6	9120 9416			Pignon réducteur	Reducing pinion	Rondsel reductor
7	.620 2225			Chaine simple 06-B1 pas 9,525 3N 75 maillons	Single chain 06-B1 pitch 9.525 3N 78 links	Enkele ketting 06-B1 steek 9,525 3N 75 schakels
8	.620 0572			Roulements 6012 2RS SKF	Bearings 6012 2 RS SKF	Lagers 6012 2RS SKF
9	9130 4032			Broche	Spindle	Spindel
10	W000140161	✓		Balais	Brushes	Borstel
11	W000140160	✗		Prise de masse 300A avec balais	Ground connector 300 A with brushes	Aardaansluiting 300A met borstels
12	0011 6003			Inter de position	Position switch	Positieschakelaar
7	.620 2226			Maillons de jonction N° 206 3N	Connecting links N° 206 3N	Verbindingsschakels nr. 206 3N
7	.620 5112			Maillon coudé double N° 221 3N	Bent connecting link N° 221 3N	Verbindingsschakels nr. 221 3N
13	0032 0262			Roulement 8*22*7 608 ZZ SKF	bearing 8*22*7 608 ZZ SKF	Lager 8*22*7 608 ZZ SKF
14	.620 4053			Joint JF4 N° 41 SKF	joint JF4 N° 41 SKF	Verbinding JF4 nr. 41 SKF
15	.620 4064			Joint JF4 N° 32A SKF	joint JF4 N° 32 SKF	Verbinding JF4 nr. 32A SKF

Si commande de pièces indiquez la quantité et notez le numéro de votre machine dans le cadre ci-dessous.

For parts order, give the quantity required and put the number of your machine in the box below

Gelieve op bestellingen van onderdelen het aantal aan te geven en het nummer van uw machine in het hieronderstaande vak te vermelden.

 Type Matricule	TYPE :	TYPE :	
	Matricule :	Number :	



Adaptation kit synchro (9120 9433)
Synchro kit adapter (9120 9433)
Adapter synchro kit (9120 9433)

✓	normalement en stock.	normally in stock	Normaal gesproken altijd in voorraad
✗	pas en stock	not in stock	Niet in voorraad
	à la demande.	on request	Op verzoek

Rep Item Punkt	Ref.	Stock	Cde Order Bestell	Désignation	Description	Beschrijving
2	9120 9134			Poulie motrice	Driving pulley	Aandrijfschijf
4	.620 5336			Courroie 345 L 050	Belt 345 L 050	Riem 345 L 050
5	0032 1004			Roulement 6200-2RS	Bearing 6200-2RS	Lager 6200-2RS
9	9120 9135			Poulie réceptrice	Receiving pulley	Ontvangende katrol
10	.620 0408			Rodamiento 6009-2RS	Bearing 6009-2RS	Lager 6009-2RS

Si commande de pièces indiquez la quantité et notez le numéro de votre machine dans le cadre ci-dessous.

For parts order, give the quantity required and put the number of your machine in the box below

Gelieve op bestellingen van onderdelen het aantal aan te geven en het nummer van uw machine in het hieronderstaande vak te vermelden.

CE

Type

Matricule

TYPE :

TYPE :

Matricule :

Number :

NOTES PERSONNELLES
PERSONAL NOTES
PERSOONLIJKE NOTITIES

[illegible]

Lincoln Electric France S.A.S.
Avenue Franklin Roosevelt 76120 Le Grand Quevilly
76121 Le Grand Quevilly cedex
www.lincolnelectriceurope.com